MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 26 (1926), p. 49-70

Abdullah Mukhlis

[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711806	*Les papyrus de la mer Rouge IV*	Pierre Tallet
9782724711219	*Gateway to Africa. Cultural Exchanges Across the Cataracts*	Valentina Gasperini (éd.), Gihane Zaki (éd.), Giuseppe Cecere (éd.)
9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

ك

كتامة (حارة) ٢٩

كوم شريك ٤٣

م

مسجد الأفضل ٦٤

المسجد الجامع ببغداد

المدينة (مدينة الرسول) ٢٤

مصر ١٩ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤

المغرب (الغرب) ٢١ ، ٢٣ ، ٤٧

المقطم ٤٧

منبر المسجد الجامع ٤٥

— العز ٤٥

المهديّة ٤٢

ى

يازور ٤٠

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

البرك ٣١
بركة الحبش ٤١
بغداد ٤١ ، ٤٥
بيت المقدس (القدس) ٤٥ ، ٤٩ ، ٦١

ت

تنيس ٢٤ ، ٣١ ، ٣٤ ، ٤٥ ، ٤٩ ، ٥٤

ج

جرجرايا ٣٥
الجفار ٢٤

ح

الحديثة ٤٥
حلب ٣٧

خ

خراسان ٤١
خزانة البنود ٥٥
الخليج ٣١
الخليل (خليل الرحمن) ٤٥

د

دمشق ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٩ ، ٥٥
دمياط ٢٤ ، ٣١ ، ٣٤ ، ٥١

ر

الرملة ١٩ ، ٢٠ ، ٣٤ ، ٤٠
الريف ٣٥ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦

ز

الزاب ٣١

س

سور القاهرة ٥٦
سواد العراق ٣٥
سنجار ٤١

ش

الشام ١٩ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٣١ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٣ ، ٥٥ ، ٦٠ ، ٦١
الشرطة (مكان في القاهرة) ٥٠

ص

الصعيد ٣٤ ، ٣٥ ، ٥٥ ، ٥٦
صقلية ٢٧
صور ٤٩

ط

الطارمة (اصطبل) ٢٧
طرابلس ٤٨
طرابلس الشام ٥٣

ع

العراق ٣٥ ، ٤١
عكا ٥١ ، ٥٥

غ

الغرب (المغرب)

ف

الفج ٣٤
الفرما ٢٤

ق

القاهرة ١٩ ، ٢٤ ، ٢٩ ، ٣١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٥٠
القدس (بيت المقدس)
القصر ٢١ ، ٢٤ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٨ ، ٤٩ ، ٥٠
قصر البحر ٣٥
قلعة الحديثة (الحديثة)
القيروان ٤٢
قيسارية ٣٩ ، ٥٤

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

المعز لدين الله (هو معد بن المنصور بالله) ١٩ ، ٢١ ، ٣١
المغربي (الحسين بن علي بن الحسين المغربي)
المفرج بن دغفل ٢٣
موسى بن الحسن ٣٤
موسى بن شهلول ٢٥
الموفق في الدين (من الدعاة) ٥٠
منجوتكين ٣٥ ، ٤٧
منشي بن ابراهيم ٣٥
منصور المعروف بابن زنبور ٥٤
مهارش العقيلي (هو محيي الدين ابو الحرث بن المجلي) ٤٥

ن

ابن النعمان (هو القاضي عبد العزيز بن محمد) ٢٨
ابن النعمان (هو القاضي قاسم بن القاضي عبد العزيز) ٤٠
نوح (النبيّ) ٢٧

ه

هبة الله بن محمد الرعياني ٥٢
هبة الله بن موسى (المؤيد في الدين) ٤٤ ، ٤٨ ، ٥٢

و

الوزّان (الحسين بن طاهر)
الوليد بن هشام (ابو ركوة)

ى

اليازوري (الحسن بن علي بن عبد الرحمن)
يحيى بن نمان ٢٤
يعقوب بن كلس (ابو الفرج) ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤
يوسف بن ابي الحسين ٢٧

الفهرس الأبجدي السابع

لاسماء البلاد والمدن والاماكن ونحوها

ا

الأسكندريّة ٣١ ، ٥٠ ، ٥٩ ، ٦٠

ب

باب الذهب ٥٨
باب الريح ٤٠
— العيد ٥٨
— القنطرة ٣٨

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

علي بن الانباري ٥٢
علي بن جعفر بن فلاح ٣٠
علي بن الحسين المغربي ٤٧
علي بن حمدان (سيف الدولة) ٤٧
علي بن عمر العداس ٢٣ ، ٢٤
عمار بن محمد ٣٣
عيسى بن نسطورس بن سورس ٢٥

غ

غبن (استاذ الاستاذين) ٣٥

ف

ابن الفرات (الفضل بن جعفر)
الفضل بن جعفر بن الفضل بن الفرات ٣٠
فضل بن صالح الوزيري (القائد) ٢٥ ، ٤٢
ابن فلاح (علي بن جعفر)
الفلاحي (صدقة بن يوسف)
فهد بن ابراهيم النصراني (الرئيس) ٢٧ ، ٢٨

ق

ابن القاسم (جبر بن القاسم)
القضاعي (ابو عبد الله)

ك

كافور الاخشيدي ١٩ ، ٢٠ ، ٢١
ابن كدينة (الحسن بن القاضي ثقة الدولة)
ابن كِلّس (يعقوب بن كلس)

م

الماشلي (الحسن بن سديد الدولة والحسين بن سديد الدولة)
المأمون (محمد بن ابي شجاع الآمري)
محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ١٧ ، ٥٩
محمد بن ابي حامد ٥٤
محمد بن ابي شجاع الآمري (المأمون) ١٨ ، ٢٤ ، ٦١ ، ٦٢
محمد بن احمد الجرجرائي ٣٥
محمد بن الاشرف محمد بن علي خلف ٥٣
محمد بن جعفر المغربي ٤٧
محمد بن العداس ٣٦
محمد بن علي بن الحسين المغربي ٤٧
محمد بن علي بن خلف ٥٣
محمد بن النعمان (القاضي) ٢٩
المدبّر (عبد الله بن يحيى)
المستعلي بالله (هو احمد بن المستنصر بالله) ٥٩ ، ٦٠
مسعود بن طاهر الوزّان ٢٩ ، ٣٣ ، ٣٤
ابن مسلمة (هو علي بن الحسين بن محمد بن عمر) ٤٣ ، ٤٥
المستنصر بالله (هو معد بن الظاهر لاعزاز دين الله) ٣٦ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٥٨ ، ٥٩
المشرف بن أسعد ٥١
المعز بن باديس الصنهاجي ٤١

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

سورس بن مكراوه ٥٤
سيّدة الملك ٣٤
السيدة الوالدة (والدة المستنصر بالله) ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٧
سيف الدولة (علي بن حمدان)

ش

شادي (تاج الملوك) ٥٠
شاهنشاه بن بدر المستنصري (السيد الأجل الأفضل) ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣
شبل الدولة بن صالح بن مرداس ٣٧

ص

الصاحب بن عبّاد (هو اسمٰعيل بن عباد بن عباس الطالقاني) ١٩ ، ٢٢
صاعد بن عيسى بن نسطورس ٣٣
صاعد بن مسعود ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١
صافي (امين الدولة) ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩
صالح بن مرداس ٣٦
صدقة بن الرئيس (ابو علي) ٣٦ ، ٤٦
صدقة بن يوسف الفلاحي ٣٧ ، ٣٨

ض

ابن ضيف (عبد الغني بن نصر بن سعيد الضيف)

ط

طاهر بن وزير ٥٣
طغرلبك (هو طغرلبك بن سلجوق بن دقاق) ٤٤

ظ

الظاهر لاعزاز دين الله (هو علي بن الحاكم بامر الله) ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦

ع

عبد الحاكم بن سعيد الفارقي ٤٨
بنو عبد الحاكم ٥١
عبد الرحمن بن ابي السيد ٣٠
عبد الرحمن بن ملجم ٥١
عبد الظاهر بن فضل المعروف بابن العجمي ٥٠
عبد الغني بن نصر بن سعيد الضيف ٤٨ ، ٥٤
عبد الكريم بن عبد الحاكم بن سعيد ٤٨
عبد الله اخو مسلم العلوي ٢٠
عبد الله بن خلف المرصدي ٢٣
ابو عبد الله القضاعي (هو القاضي محمد بن سلامة بن جعفر) ٣٦
عبد الله بن محمد البابلي (ابو الفرج) ٣٦ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥١
عبد الله بن يحيى المدبر ٤٨
ابن العجمي (عبد الظاهر بن فضل)
العدّاس (علي بن عمر)
العزيز بالله (هو نزار بن المعز لدين الله) ١٩ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٣٤
علي بن ابي طالب رضي الله عنه ١٧ ، ٥٩
علي بن احمد الجرجرائي ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٦

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الحسن بن ابي السيد ٣٠
الحسن بن تأييد الله ٢٣
الحسن بن حمدان (ناصر الدولة) ٤١ ، ٤٢
الحسن بن سديد الدولة ذو الكفايتين الماشُلي ٥٣
الحسن بن صالح الروذباري ٣٤ ، ٤٦
الحسن بن علي عبد الرحمن اليازوري ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٤
الحسن بن عمار بن ابي الحسين ٢٦
الحسن بن القاضي ثقة الدولة وسناؤها المعروف بابن كدينة ٥١
الحسن بن هانئ ٤٣
ابو الحسين (الحسن بن عمار)
حسين الرائض ٢٤
الحسين بن سديد الدولة ذو الكفايتين الماشلى ٤٩
الحسين بن طاهر الوزّان ٢٩
الحسين بن علي بن الحسين المغربي (ابو القاسم) ٤٧
الحسين بن القائد جوهر (قائد القواد) ٢٨ ، ٢٩
الحسين بن محمد الجرجرائي (ابو البركات) ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠
ابن حيد ٤١
ابو حيان التوحيدي (هو علي بن محمد) ٢٢
ابن حيوس (هو محمد بن سلطان بن محمد) ٤٤

خ

خليفة بغداد (هو القائم بامر الله عبد الله بن القادر) ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٨
ابن خيران (هو احمد بن علي) ٣٤ ، ٣٥

د

ابن الدابقيّة ٣١
الدزبري (امير الجيوش) ٣٦ ، ٣٧

ر

الرعياني (هبة الله بن محمد)
رفق (الأستاذ) ٤٠
ابو ركوة (يدعي انه الوليد بن هشام بن عبد الملك) ٤٢
الروذباري (الحسن بن صالح)

ز

زرعة بن نسطورس (هو ابن عيسى بن نسطورس) ٢٨
ابن زنبور (منصور المعروف بابن زنبور)

س

ابن سديد الدولة ذو الكفايتين (الحسين بن سديد الدولة)
سطل (التميمي الشاعر)
ابو سعد التستري ٣٨ ، ٤٠

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الفهرس الأبجدي السادس

لاسماء الرجال الواردين في المتن

ا

الأتسز (هو أتسز بن اوق الخوارزمي) ٥٦
احمد بن عبد الحاكم بن سعيد (الفارقي) ٤٩
احمد بن عبد الكريم بن عبد الحاكم (الفارقي) ٥٠
اسحق بن مَنَشي ٢٥
الآمر باحكام الله (هو المنصور بن المستعلي بالله) ٦٠ ، ٦٤
الآمري (محمد بن نور الدولة)
امير الجيوش (الدزبري)
امير الجيوش (بدر المستنصري)
الأنباري (علي بن الأنباري)

ب

البابلي (عبد الله بن محمد)
بدر المستنصري (امير الجيوش) ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩
البديهي (هو ابو الحسن علي بن محمد) ٢٢
برجوان (الاستاذ) ٢٧ ، ٢٨
بُكير بن هُرون ١٩ ، ٢٠
بلدكور (من امراء الأتراك) ٥٥
بهاء الدولة ابو نصر بن عضد الدولة فناخسرو ٥٣

ت

التستري (ابو سعد والحسن ابنه)
التميمي الشاعر المصري (الراجح انه المعروف بسطل) ٢٢

ج

جبر بن القاسم ٢١ ، ٢٣
الجرجرائي (علي بن احمد ومحمد بن احمد)
جعفر بن حمدون ٣١
جعفر بن الفضل بن الفرات (ابو الفضل) ٢٥ ، ٢٦
جعفر بن فلاح ٣١

ح

ابو الحرث البساسيري ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥
الحاكم بأمر الله (هو المنصور بن العزيز بالله) ٢٦ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٤٢ ، ٤٧
ابن ابي حامد (محمد بن ابي حامد)
حسان بن جراح ٣٦
الحسن بن ابي سعد ابراهيم سهل التستري ٥٢

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الفهرس الابجدي الخامس

لأسماء القبائل والاجيال والشعوب ونحوها

ا

الأتراك (الترك)

ت

التجار ١٩

الترك (الأتراك) ٣٣ ، ٣٨ ، ٤٣ ، ٤٩

ج

الجند (العساكر ، العسكريّة) ٤٢ ، ٥٤ ، ٥٥

ر

الروم ٢٣

رباح ٤٢

ز

زغبة ٤٢

ط

الطلحيون ٤٢

ع

العبيد ٢٣ ، ٤٩ ، ٥٥

العراقيون ٥٣

العساكر (الجند)

العسكريّة (الجند)

العمّال ٢٦

غ

الغزّ (الترك) ٣٩

ف

اهل الفتيا ٢٢

الفرنج ٦٠

الفقهاء ٢٢

ق

بنو قرة ٤٢ ، ٤٣

ك

الكتّاب ٢٦ ، ٣٠ ، ٥٣

الكتاميون (كتامة) ٢٩ ، ٣٠

ل

اللواتيون (لواتة) ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦

م

المستخدمون ٥٦

المشارقة ٣٣

مُضر ٤٥

المغاربة ٢١ ، ٢٦

المماليك ٢٣ ، ٥٥

ن

الناشئية ٢١

النصارى ٥٤

النقّابون ٤٥

و

الوزيريّة ٢٣

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

شمس الأمم
شمس الملك

ص

الصادق
صفوة امير المؤمنين
صفي امير المؤمنين

ظ

الظهير
ظهير الأئمة
ظهير الامام
ظهير امير المؤمنين

ع

العادل
عزّ الاسلام
عزّ الدين
علم الدين
علم الكفاة
علم المجد
العميد
عميد الخلافة
عميد الدولة
عميد الرؤساء
عميد الملك
عميد الهدى

غ

غياث الاسلام والمسلمين

ف

فخر الأمة
فخر الأنام
فخر الملك
فخر الوزراء

ق

قائد القواد
القادر
قاضي القضاة
قطب الدولة

ك

كافي الكفاة
الكامل
كفيل الدين

م

المأمون
مجد الأصفياء
مجد المعالي
محب امير المؤمنين
مصطفى امير المؤمنين
المظفّر
المعظّم
مغيث المسلمين
المكين
مكين الدولة
الموفّق في الدين
المؤيّد في الدين

ن

ناصح الدولة
ناصر الامام
ناصر الدين
نظام الدين
نفيس الدولة
نور الدولة

و

الوجيه
وزر الامامة
الوزير الاجل
وزير الوزراء

ى

يد الدّولة
يمين امير المؤمنين

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الفهرس الأبجدي الرابع

للنعوت والالقاب الواردة في متن الكتاب

ا

الأثير
الأجل
الأسعد
الأمجد
الآمر
الأمير
امير الجيوش
الأمير الخطير
الأمين
امين الأمناء
امين الدولة
الأوحد

ت

تاج الاصفياء
تاج الخلافة
تاج الرياسة
تاج العلى
تاج المعالي
تاج المملكة
تاج الوزراء

ث

ثقة الدولة
ثقة المسلمين

ج

جلال الاسلام
جلال الوزراء

ح

الحفيظ
حجم امير المؤمنين

خ

خالصة امير المؤمنين
خطير الملك
خليل امير المؤمنين

د

داعي الدعاة

ذ

ذخرة امير المؤمنين
ذو الجدّين
ذو الرياستين
ذو الكفايتين
ذو المفاخر

ر

الرئيس
رئيس الرؤساء

ز

زين الكفاة

س

سديد الدولة
سماء الخلصاء
سناء الدولة
السيّد الأجل
السيّد الأفضل
سيّد الرؤساء
سيّد رؤساء السيف والقلم
سيّد السادات
سيّد الكفاة
سيّد الوزراء
سيف الاسلام
سيف الامام

ش

الشافي
شرف الأنام
شرف الدين
شرف الكفاة
شرف المجد
شرف الملة
شرف الملك
شرف الوزراء

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

د

داعي الدعاة

الدخل

دراعة

درج

الدعوة

الدولة ، الدولة العلويّة

دواوين الأموال

دواوين السيّدة سيدة الملك

ديوان الانشاء

ديوان الانشاء الشامي

ديوان تنيس ودمياط

ديوان الجيش

ديوان الخراج

ديوان الشام

ديوان مصر والشام

ديوان النفقات

ر

الرسم

الرقائع (اوراق الشكوى)

الرقعة (الارادة الملكية)

الرياسة

ز

زمام الدواوين (رياستها)

س

السجل (الأمر الملكي)

السفارة

سفط ، اسفاط

سلطان

السيّارتان

ش

الشرطة السفلى

الشرطة العليا

ص

الصرف (الإقالة)

ط

الطراز

الطيلسان

ع

العرض والاثبات

عمالة

عمامة

غ

غلالة

ف

الفسحة (الاجازة)

ق

قائد القواد

القاضي

قاضي القضاة

القضاء

م

مبطنة

محاسبة العمال

المخيّم المنصور

مرتبة ديباج

مشارفة

المملكة

الملك

ن

النائب

الناظر

النظر في الرجال والأموال

النظر في الواجبات

النوبة (الفتنة)

و

الوزارة

وزير الوزراء (رئيس الوزارة)

الوساطة
الوسيط
(وكيل الوزارة)

الولاية ، والي (العمالة)

وليّ العهد

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الفهرس الأبجدي الثاني

لأسماء الكتب المذكورة في متن الكتاب

صفحة

كتاب الوزراء والكتاب (للصاحب بن عبّاد)..... ١٩
كتاب الطهارة (الرسالة الوزيريّة)..... ٢٢
الرسالة الوزيريّة (ليعقوب بن كلس)..... ٢٢
كتاب فقه (الرسالة الوزيريّة)..... ٢٢

الفهرس الأبجدي الثالث

لاسماء الدواوين والعمالات والمصطلحات ونحوها الواردة في الكتاب

ا
الأستاذ (الخصيّ)
أُستاذ الاستاذين (رئيس الخصيان)
الإمامة ، الإمام
امير الجيوش
امير المؤمنين
امين الامناء (رئيس الامناء)
ب
الباب
بيت المال
البيعة
ت
تدبير الرجال والأموال
التصرفات ، التصرف
التقليد
التوقيع
ج
الجراية
ح
حجرة مفردة
الحسبة
الحضرة (الملك او بلاطه)
الحكم
الحلّة
الحَمْل
خ
الخراج
الخرج
الخطبة
الخلافة ، الخليفة
الخلعة

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

م

المختصر في اخبار البشر	لابي الفداء	طبع مصر
مطمح الأنفس ومسرح التانّس	لابن خاقان	– القسطنطينية
معجم الادباء (ارشاد الاريب الى معرفة الأديب)		
معجم البلدان	لياقوت الحموي	طبع المانية
— —	— —	— مصر
المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار	للمقريزي	— —

ن

النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة	لابن تغري بردي	طبع هولاندة
نزهة الالباء في طبقات الأدباء اي النحاة	لابن الانباري	— مصر على الحجر
نفح الطيب في غصن الأندلس الرطيب	للمقري	— —
النكت العصريّة في اخبار الوزراء المصريّة	لعمارة اليمني	— فرنسا

و

وفيات الأعيان	لابن خلكان	طبع مصر
ولاة مصر وقضاة مصر (ذيل على اخبار قضاة مصر ورفع الإصر عن قضاة مصر)		

ي

يتيمة الدهر في شعراء العصر	للثعالبي	طبع الشام

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ع

العبر وديوان المبتدا والخبر في ايام العرب
والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي
السلطان الأكبر — لابن خلدون — طبع مصر
عيون الانباء في طبقات الاطباء — لابن ابي اصيبعة — — —

ف

الفخري في الاداب السلطانية — لابن الطقطقي — طبع مصر
الفهرست — لابن النديم — — المانية
فوات الوفيات — لابن شاكر الكتبي — — مصر

ق

القاموس المحيط — للفيروزابادي — طبع مصر
قانون ديوان الرسائل — لابن الصيرفي — — —
قضاة مصر (ذيل على اخبار قضاة مصر)

ك

الكامل (تاريخ) — لابن الاثير — طبع مصر
كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون — لملا كاتب جلبى — – القسطنطينية
الكواكب السيارة في ترتيب الزيارة — لابن الزيات — – مصر

ل

لسان العرب — لابن منظور — طبع مصر

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ذ

ذيل احمد بن عبد الرحمن بن برد على اخبار قضاة مصر — للكندي — طبع بيروت

ذيل تاريخ دمشق (تاريخ ابي يعلي حمزة ابن القلانسي)

ر

رفع الإصر عن قضاة مصر — لابن حجر العسقلاني ملخصًا — طبع بيروت

ضمن كتاب قضاة مصر — للكندي

س

سراج الملوك — للطرطوشي — طبع مصر

ص

صبح الأعشى في صناعة الانشا — للقلقشندي — طبع مصر

صحاح الجوهري (تاج اللغة وصحاح العربيّة)

ض

ضوء الصبح المسفر وجني الدوح المثمر مختصر صبح الأعشى — للقلقشندي — طبع مصر

ط

طبقات الأدباء (ارشاد الاريب الى معرفة الاديب)

طبقات الاطباء (عيون الانباء في طبقات الاطباء)

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

تاريخ آداب اللغة العربية	لجرجي زيدان	طبع مصر
— الحكماء (مختصر الزوزني من اخبار		
العلماء باخبار الحكماء)	للقفطي	— المانية
تاريخ الخلفاء	للسيوطي	— مصر
— دول الاسلام المختصر	للذهبي	— الهند
— سينا	لنعوم شقير	— مصر
— القرماني (اخبار الدول وآثار الأول)		
— مصر (بدائع الزهور في وقائع الدهور)		
— الوزراء والامراء	لابن الصابى	طبع بيروت
— يحيى بن سعيد الأنطاكي مذيل على		
التاريخ المجموع على التحقيق والتصديق	لابن البطريق	— —
تذكرة الحفاظ	للذهبي	— الهند
التعريف بالمصطلح الشريف	لابن فضل الله العمري	— مصر
التكملة لكتاب الصلة	لابن الابار	— الجزائر

ح

حسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة	للسيوطي	طبع مصر

خ

خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب	للبغدادي	طبع مصر
الخطط المقريزيّة (المواعظ والاعتبار بذكر		
الخطط والآثار)		— —

د

الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب	لابن الشحنة	طبع بيروت

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

(فهارس الكتاب)

الفهرس الأبجدي الأوّل

لأسماء الكتب التي رجعنا اليها في التحقيق والتعليق وجاء ذكرها في التصدير والحواشي

ا

الانتصار بواسطة عقد الامصار	لابن دقاق	طبع مصر
الأنس الجليل في تاريخ القدس والخليل	للعليمي الحنبلي	— —
اتّعاظ الحنفا باخبار الخلفا	للمقريزي	— المانية
احسن التقاسيم في معرفة الأقاليم	للمقدسي	— هولاندة
اخبار الدول وآثار الأول	لابن القرماني	— بغداد
اخبار العلماء باخبار الحكماء (تاريخ الحكماء)	للقفطي	— مصر
اخبار مصر	لابن ميسر	— —
ارشاد الاريب الى معرفة الأديب	لياقوت الحموي	— —

ب

بدائع الزهور في وقائع الدهور	لابن اياس	طبع مصر

ت

تاج اللغة وصحاح العربية	للجوهري	طبع مصر
تاريخ ابن الاثير (الكامل)		
— ابن خلدون (العبر وديوان المبتدا والخبر)		
تاريخ ابي الفدا (المختصر في اخبار البشر)		
— ابي يعلي حمزة بن القلانسي		طبع بيروت

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ص ٤٧ سطر ١٢ من المتن

ابيات المغربي — نقل ياقوت الحموي في معجم البلدان جزء ٤ ص ٦٠٩ طبع ليبسك وج ٨ ص ١٢٧ طبع مصر هذه الأبيات على الوجه الآتي :

اذا كنت مشتاقاً الى الطفِّ تائقاً الى كربلا فانظر عراض المقطّم
ترى من رجال المغربيّ عصابة مضرّجة الأوساط والصدر بالدم

وقال ايضاً يرثي اباهُ وعمّه واخاه :

تركت على رَغمي كراما اعزّة بقلبي وان كانوا بسفح المقطّم
اراقوا دماهم ظالمين وقد درَوْا وما قتلوا غير العلى والتكرم
فكم تركوا محراب آيٍ معطّلاً وكم تركوا من خيمةٍ لم تيمّم

وفي طبعة ليبسك (تَتَمّم) بدل تيمّم

ص ٥٠ حاشية ٤

شاذي — قلنا ان (شادي) بالدال المهملة معناه السرور بالفارسيّة ورجّحناها على شاذ التي استعملها المؤلف وشاذي التي جرى عليها المؤرخون بالذال المعجمة واستعملها العرب في سيرِهم وكتبهِم والصواب ان الفرس ايضاً تنطق بها بالذال لوقوعها بعد حرف من أحرف العلة وانها تكتب شاذ كما تكتب شاذي فالذي استعمل الدال المهملة من المؤرخين راعى فيها الاصل الفارسي المكتوب والذي استعمل الذال المعجمة راعى فيها النطق الفارسي .

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ص ٣٥ حـــاشيـــة ١

منجوتكين — قلنا ان يحيى بن سعيد الانطاكي سمّى منجوتكين (بنجوتكين) وقفّينا على قولهِ بقولنا ولعلّ ذلك هو الصواب الا انّنا علمنا من كتابٍ بعث به الينا الأب انستاس ماري الكرملي ان منجوتكين من الأعلام التركيّة المؤلفة من كلمتين منجو (عدس) وتكين (المغوار) او الشجاع او الباسل وان سكان شمالي العراق لا يزالون يستعملونه حتى ان خادم دير الابآء الكرمليين في بغداد اسمه منجو ومنجو غير ججو وهو اسم خادم آخر

ص ٣٦ حـــاشيـــة ٣

الدزبري — قلنا ان انوشتكين الدزبري ربّما كان الوزيري كما وجدناهُ في متن الكتاب وان ابن خلكان الذي نسبهُ الى دزبر بن رويتم الديلمي لم يعلمنا سبب هذه النسبة ولكنا اطّلعنا اخيرًا في تاريخ ابي يعلي حمزة بن القلانسي المتوفى سنة ٥٥٥ هـ ١١٥٩ م المعروف بذيل تاريخ دمشق ص ٧١ انه مولى تزبر بن اونيم الديلمي الذي ذكره بعد ذلك باسم دزبر وقرأنا في ص ٧٦ نسخة كتاب بعث به اليه المستنصر بالله وفيه (الى انوشتكين مولى دزبر بن اونيم الديلمي) مما يؤيد تحقيق ابن خلكان في نسبتهِ اليه ولكنه يخالفه في اسم والد دزبر الذي قال عنه رويتم وهذا يقول اونيم كما مرّ بك .

ص ٤٠ سـطـر ٩ من المـتن

ابن النعمان — هو القاسم بن عبد العزيز بن محمد بن النعمان الذي عزل من القضاء سنة ٤٤١ هـ ١٠٤٩ م وترجمته في ذيل قضاة مصر الملخّص عن (رفع الإصر عن قضاة مصر) لابن حجر العسقلاني ص ٦١٣ .

ص ٤٠ المـتن والحـاشـية

ادام — ذكرنا كلمة ادّى في المتن وعلّقنا في الحاشية انّها في الأصل ادّا وقد نبّهنا الأب انستاس ماري الكرملي الى انّها ربّما كانت ادام وهي ملاحظة سديدة وادام تلتئم بالمعنى المقصود اكثر من ادّى اذ تكون العبارة « وادام ذلك الى ان دخل بغداد» .

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ذيل على حواشي الكتاب

صفحة ٢٨ المتن

شأفة — نقلنا عن الأصل عبارة (وكانت علته شقفة ظهرت في ظهره) وقد نبّهنا الاب انستاس ماري الكرملي بكتابٍ بعث بهِ الينا من رومية انه لا يحفظ علة عُرفت بهذا الاسم الا انه يحفظ من العلل الداء المعروف بالشأفة وهي قرحة في الرجل وقال انه كان قرأ في كتاب خطّي عنده في بغداد لا يذكر اسمه الآن « الشأفة قرحة تظهر في الرجل وقد تظهر في الظهر وغيرهِ » فلعلّها هذه : قلنا وفي اساس البلاغة للزمخشري (شئفت رجله اذا خرجت عليها الشأفة وهي قرحة وقيل تشققت مثل سئفت بالسين وبرجلهِ شقوق وشقاق) اما في الصحاح للجوهري فقد جآء : « وتقول بيد فلان وبرجله شقوق ولا تقل شقاق وانما الشقاق داء يكون بالدواب وهو تشقق يصيب ارسغتها وربّما ارتفع الى اوظفتها » والشأفة قرحة تخرج في اسفل القدم فتكوى وتذهب . ولذلك فنحن ننزل على رأي الكرملي ونصحّح الشقفة بالشأفة .

ص ٢٨ حاشية ٥

ابن النعمان — للقاضي عبد العزيز بن محمد بن النعمان بن حيون ترجمة في تابع ذيل احمد بن عبد الرحمن بن برد على اخبار قضاة مصر للكندي في « كتاب الولاة وكتاب القضاة » صفحة ٤٩٥ وكذلك في ص ٥٩٩ وتُرجم له في « رفع الإصر عن قضاة مصر » لابن حجر العسقلاني الذي لُخص وذيل بالكتاب المذكور في ص ٦٠٢ ويقول الأوّل انه قُتل في النصف من رجب لسنة ثمان وتسعين وثلثمائة (١٠٠٧ م) ويقول الثاني نقلاً عن عز الدين المسبحي المؤرّخ انّ قتله كان في جمادى الآخرة من سنة تسع وتسعين وثلثمائة (١٠٠٨ م) وهما يخالفان ابن خلكان الذي قال بقتلهِ سنة ٤٠١ هـ (١٠١١ م) .

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

الخطأ	الصواب	صفحة	موضع الخطأ
ثلثماية	ثلثمائة	٢٥	حاشية ١
ينتقدِه	ينتقدُه	٢٢	حاشية ٤
الرايض	الرائض	٢٤	المتن وحاشية ٦
المنشى	المنشي	٢٥	سطر ٤ من المتن
اسا آته	اساءاته	٢٧	المتن
ثلاث مائة مسجدًا	ثلثمائة مسجدٍ	٢٧	حاشية ٢
جل	جل	٢٨	سطر ٧ من المتن
هانئ	هانئ	٣٠ و ٤٣	المتن
مايتي	مائتي	٣٠ و ٣١	—
الآشنانداني	الأُشنانداني	٣٤	الحاشية
اصطفآء	استصفاء	٣٨	المتن
آلب	أَلب	٣٩	حاشية ٣
لا يبريه	لا يبرئه	٤١	سطر ٣ من المتن
أقرهِ	اقرئه	٤١	سطر ١٠ من المتن
الجام	جام	٤٢	حاشية ٧
سكّينةٍ	سكّينهِ	٤٢	المتن
صلاتة	صلاتُه	٤٩	سطر ٧ من المتن
عراص	عراض	٤٧	سطر ١٠ من المتن
يعقده	يعدّه	٥٧	سطر ١٠ من المتن
بمبارِدٍ	بمباردَ	٥٨	حاشية ٣
شاكي	شاكو	٥٨	حاشية ٧
المجفة	المحفة	٥٩	حاشية ٣
الف	الفًا	٦٠	حاشية ٢
معوّج	معوجّ	٦١	سطر ٨ من المتن
لأن	لا ان	٦١	سطر ١٤ من المتن
عضّد	عضَدَ	٦١	الحاشية

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ذيل على كتاب

الإشارة

الى من نال الوزارة

تأليف

امين الدين تاج الرياسة ابي القاسم علي بن منجب
بن سليمان الشهير بابن الصيرفي المصري

عنى بتحقيقه والتعليق عليه

عبد الله مخلص

عن النسخة الوحيدة المحفوظة في خزانة الكتب الخالدية ببيت المقدس

اغلاط مطبعية

الخطأ	الصواب	صفحة	موضع الخطأ
المتوفي	المتوفّى	٧	المقدمة
سنيّ	سني	٩	—
لتضيىً	لتضيَّ	٩	—
مرقضّة	مرفضّة	١٣	نسخة السجل
المعزيّة	المعزّية	١٩	سطر ٥ من المتن
خمسماية	خمسمائة	٢١	—
ثلثماية	ثلثمائة	٢٢ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٠	المتن

BIFAO 26 (1926), p. 49-70 Abdullah Mukhlis
[Zayl 'ala k. Al-Ishâra îlâ man nâl al-wizâra, de Amîn al-Dîn Tâj al-Riyyâsa Abî al-Qâsim 'Alî b. Munjib b. Sulaymân connu sous le nom d'Ibn al-Sayrafî al-Misrî.]
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net